



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

**Bid Receiving PWGSC / TPSGC reception des
soumissions**

Victory Building / Édifice Victory

Room 310 / pièce 310

269 Main Street / 269 rue Main

Winnipeg

Manitoba

R3C 1B3

Bid Fax: (204) 983-0338

SOLICITATION AMENDMENT

MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

**Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur**

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services Canada -
Western Region

Victory Building/Édifice Victory

Room 310/pièce 310

269 Main Street/269 rue Main

Winnipeg

Manitoba

R3C 1B3

Title - Sujet Engineering Design Services-Nunavut	
Solicitation No. - N° de l'invitation F2470-190036/A	Amendment No. - N° modif. 005
Client Reference No. - N° de référence du client F2470-190036	Date 2019-12-06
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$PWZ-202-10913	
File No. - N° de dossier PWZ-9-42135 (202)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2019-12-19	Time Zone Fuseau horaire Central Standard Time CST
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Thompson, Valerie	Buyer Id - Id de l'acheteur pwz202
Telephone No. - N° de téléphone (204) 509-0349 ()	FAX No. - N° de FAX (204) 983-7796
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction: DFO-SCH, Harbour Development Arctic Bay and Clyde River, Nunavut	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Solicitation No. - N° de l'invitation

F2470-190030/A

Client Ref. No. - N° de réf. du client

DFO-SCH-190030

Amd. No. - N° de la modif.

005

File No. - N° du dossier

PWZ-9-42105

Buyer ID - Id de l'acheteur

pwz202

CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

-
- 1) Cette modification 005 est délivrée à insérer Addenda n° 5, et Clarification - questions et réponses.

Tous les autres termes et conditions demeurent inchangés

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	SERVICES DE CONCEPTION TECHNIQUE AU NUNAVUT Demande de soumissions n° F2470-190036/A	Addenda n° 5 Page 1 de 4
N° de projet : F2470-190036		Le 5 décembre 2019

Les modifications suivantes aux documents de l'appel d'offres entrent en vigueur immédiatement, elles feront partie des documents contractuels.

1. **Questions et réponses**

Questions

- 1) Au paragraphe 3.2.3 de l'exigence de présentation et de l'évaluation des propositions (EPEP) 3, il est indiqué qu'un maximum de trois (3) projets peuvent être utilisés pour chaque sous-expert-conseil ou spécialiste clé. Cela inclut-il des spécialistes internes?
- 2) À la section 2.5, Élaboration de la conception, paragraphe 2.5.1.3.1, il est indiqué qu'une vérification interne de l'examen de la qualité doit être soumise. Cela est également énoncé dans d'autres sections. S'agit-il d'un document propre au MPO ou pourrait-il s'agir d'un document propre à une entreprise?
- 3) Le relevé et les renseignements bathymétriques peuvent-ils être fournis dans le cadre de la DP, car cela aiderait à établir les coûts et à planifier les travaux sur le terrain?
- 4) Le Plan des avantages pour les Inuits (PAI) et les données probantes connexes sur la façon dont les objectifs de chaque critère seront atteints font-ils partie de la limite de 50 pages mentionnée à la section EPEP 2.2 de la DP? Ces renseignements peuvent-ils être inclus dans une annexe de la proposition?
- 5) Pouvez-vous apporter des précisions sur la portée de l'imagerie aérienne géoréférencée? Dans la DP, il est indiqué que la portée comprend en autres la confirmation de l'exactitude de l'imagerie précédente réalisée en 2019 et la présence d'un sous-expert-conseil au sein de l'équipe pour l'imagerie supplémentaire. Afin d'établir le coût de cette tâche, nous devons connaître la zone à couvrir et les efforts complets investis par le client.
- 6) Le SCG donnerait-il l'autorisation d'effectuer des relevés dans les parcelles s'étendant jusqu'à la ligne des hautes eaux ordinaires (LHEO) et qui devrait en faire la demande?
- 7) Qui délivrerait une autorisation d'effectuer des relevés et, à terme, approuverait les parcelles sous la LHEO (parcelles d'eau)? Nous constatons que le ministère des Affaires indiennes et du Nord canadien (MAINC) a probablement donné son approbation à cette initiative en 2008, selon le plan ci-joint.
- 8) Qui approuverait et émettrait le décret pour l'exemption de la réserve de 100 pieds, au besoin?
- 9) La DP exige que le plan soit enregistré au Bureau des titres de biens-fonds (BTBF) d'ici le 20 juillet 2020. Est-ce pratique du point de vue de l'approbation (c'est-à-dire, a-t-on suffisamment de temps pour le faire)? La question de la réserve de 100 pieds peut prendre beaucoup de temps au Yukon.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	SERVICES DE CONCEPTION TECHNIQUE AU NUNAVUT Demande de soumissions n° F2470-190036/A	Addenda n° 5 Page 2 de 4
N° de projet : F2470-190036		Le 5 décembre 2019

- 10) Un hydrographe certifié est-il une exigence absolue?
- 11) Veuillez préciser les données qui doivent être réduites au niveau de référence des basses eaux ou de la basse mer inférieure, grande marée (BMIGM). (Le client connaît-il le niveau de la BMIGM pour chaque collectivité?)
- 12) Pouvez-vous confirmer l'exigence d'obtenir des données du sonar multifaisceaux en pleine surface réduites rétrospectivement à un ensemble de données de grille de relevé à densité plus faible?
- 13) L'article 2.4 du cadre de référence exige que l'expert-conseil aide le MPO dans l'exécution de toute évaluation d'impact environnemental (EIE) requise. L'étude de faisabilité a-t-elle permis de déterminer les évaluations environnementales requises et quel est l'état d'avancement de ces études?

Réponses

- 1) Oui, cela inclut les spécialistes internes.
- 2) Il s'agit d'un document propre à une entreprise.
- 3) Veuillez consulter les renseignements de l'addenda 4.
- 4) L'information sur le PAI est une soumission distincte de la proposition et ne fait pas partie du nombre de pages de la proposition technique.
- 5) L'imagerie aérienne géoréférencée n'est pas requise dans le cadre de la portée de cette DP. **Supprimez** les références à la photographie **aérienne géoréférencée du cadre de référence 1.4 et de l'annexe A, Formulaire d'identification des membres de l'équipe.**
- 6) Le MPO obtiendra les approbations et les directives relatives au levé légal. L'obtention de l'approbation de procéder au relevé ne fait pas partie de la portée des fonctions des experts-conseils.
- 7) Le MPO obtiendra les approbations et les directives relatives au levé légal. Le MPO coordonnera toute approbation avec les autres ministères du gouvernement.
- 8) Le MPO obtiendra les approbations et les directives relatives au levé légal. Le MPO coordonnera toute approbation avec les autres ministères du gouvernement.
- 9) Arctic Bay et la rivière Clyde sont au Nunavut, pas au Yukon. En vertu du cadre de référence 2.3.3.4, addenda 3, le Plan d'arpentage doit être présenté au Bureau des titres de biens-fonds adéquat d'ici le 22 août 2020. Les approbations menant à la présentation au Bureau des titres de biens-fonds seront coordonnées par le MPO.
- 10) Veuillez consulter l'addenda 4.

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada	SERVICES DE CONCEPTION TECHNIQUE AU NUNAVUT Demande de soumissions n° F2470-190036/A	Addenda n° 5 Page 3 de 4
N° de projet : F2470-190036		Le 5 décembre 2019

- 11) Les données qui doivent être réduites indiquées dans le cadre de référence 2.3.4.7.2 est la BMIGM. Le MPO est en voie d'établir le niveau de référence pour chaque endroit.
- 12) Veuillez consulter l'addenda 4.
- 13) Voir la liste des évaluations environnementales énumérées à l'addenda 3 du cadre de référence 2.3.5. L'étude de faisabilité comprenait des évaluations énumérées dans le cadre de référence de l'étude de faisabilité (F2470-180025), qui sont disponibles sur achatsetventes.gc.ca. Les études de référence réalisées dans le cadre de l'étude de faisabilité seront fournies au cabinet d'experts-conseils retenu.

2. Cadre de référence – Section 1.3 – Résumé des travaux de conception – 1.3.2– Objectifs de conception

Supprimer :

- 1.3.2.3.1 Conception d'un nouveau quai fixe pour un navire type d'une longueur de 28,53 m, d'une largeur de 7,77 m, d'une profondeur de 5,3 m et d'un poids net de 199,38 tonnes (semblable aux navires Suvak et Kiviuk 1 de l'Arctic Fisheries Alliance). Le quai fixe doit être accessible au navire type à marée basse. Le quai fixe doit avoir une capacité de surcharge théorique de 25 kPa. Les tolérances de corrosion, y compris la corrosion microbienne, doivent être prises en compte dans la conception du quai fixe. La conception du quai fixe doit également comprendre un puits d'aspiration pour l'installation future d'un marégraphe par le Service hydrographique du Canada (SHC).

Insérer :

- 1.3.2.3.1 Conception d'un nouveau quai fixe pour un navire type d'une longueur de 28,53 m, d'une largeur de 7,77 m, d'une profondeur de 5,3 m et d'un poids net de 199,38 tonnes (semblable aux navires Suvak et Kiviuk 1 de l'Arctic Fisheries Alliance). Le quai fixe doit être accessible au navire type à marée basse. Le quai fixe doit avoir une capacité de surcharge théorique de 25 kPa. Les tolérances de corrosion, y compris la corrosion microbienne, doivent être prises en compte dans la conception du quai fixe. La conception du quai fixe doit également comprendre un puits d'aspiration pour l'installation future d'un marégraphe par le Service hydrographique du Canada (SHC). La conception du quai fixe doit inclure un accès routier.
- 1.3.2.3.10 La conception détaillée doit inclure les routes d'accès vers et dans la zone du port.

3. Cadre de référence – Section 1. – Sommaire des services et des qualifications – 1.4.1– Services généraux

Supprimer :

1.4.1.1 L'expert-conseil principal fournira une équipe entière de conseillers comprenant les services et les spécialités d'experts-conseils suivants.

- Génie civil
- Ingénierie côtière
- Géomorphologie fluviale
- Science de la gestion des sédiments
- Ingénierie structurale
- Génie électrique
- Spécialiste en environnement
- Levés bathymétriques et topographiques
- Photographie aérienne géoréférencée
- Ingénierie géotechnique
- Spécialiste en gestion des échéanciers
- Spécialiste en gestion des risques
- Spécialiste en estimation des coûts
- Arpentage légal

Insérer :

1.4.1.1 L'expert-conseil principal fournira une équipe entière de conseillers comprenant les services et les spécialités d'experts-conseils suivants.

- Génie civil
- Ingénierie côtière
- Géomorphologie fluviale
- Science de la gestion des sédiments
- Ingénierie structurale
- Génie électrique
- Spécialiste en environnement
- Levés bathymétriques et topographiques
- Ingénierie géotechnique
- Spécialiste en gestion des échéanciers
- Spécialiste en gestion des risques
- Spécialiste en estimation des coûts
- Arpentage légal